

Kela<sup>®</sup>

# Siirdčõõttâm Lää'ddjânnma le'be Lää'ddjânnmest ålggjânnmid

VUÄ'NKÂNJI DA ČIÖLGGSÂNJI



# Siiskõs

Kela tuärjjõõzz meeraikõskksaž vuõ'jjin	3
Jõs siirdčõõđak Lää'ddjânma	8
Jõs siirdčõõđak Lää'ddjânmmest ålggjânnmid	14
Siirdčõõttâmi'lmmtõs da tuärjjõõzzi ooccâm	20
Näai't Kela kääzzkâstt	23

# Kela tuärjjõõzz meeraikõskksaž vuõ'jjin

Kela mähss teägglaz tuärjjõõzz jee'res jie'llempooddin.  
Tân brosyyrâst muštlet,  
mäai mäainai vuâđald vuaitak vuäžžad Kela tuärjjõõzzid,  
ko siirdčõõđak Lää'ddjânma.

Brosyyr muštall še, mä'htt sosiaalstaanin šâdd,  
ko siirdčõõđak meadda Lää'ddjânmmest.

Brosyyr looppâst lie teâđ tõ'st,  
mä'htt siirdčõõttmest i'lmmtet  
da mä'htt Kela tuärjjõõzzid oozžât.

Brosyyr muštall ee'jj 2021 vue'jjest.



## Lââ'ssteâđ nee'ttest da te'lfoonâst

Kela tuärjjõõzzi pirr muštlet  
nuõrttsää'mkiõ'lle adrõõzzâst  
[www.kela.fi/nuorttsaamkiolle](http://www.kela.fi/nuorttsaamkiolle)

Meeraikõskksaž vuõ'jji pirr muštlet tää'rķben  
Kela lää'ddkiõllsaž seeidain  
[www.kela.fi/kansainvaliset-tilanteet](http://www.kela.fi/kansainvaliset-tilanteet)



Jõs tu'st lie kõõčmõõžž,  
vuaitak soi'ttjed kääzzkâ'sttemnâamra  
**020 634 0200**

## Mâid sosiaalstaanin juu'rdet?

Lää'ddjânnam sosiaalstaanin juu'rdet vuõiggâdvuõđ ouddmiârkân jeältõõggid, puõccihoiddu da Kela tuärjõõzzid.

Kela tuärjõõzz lie ouddmiârkân

- narodjeältök, staanjeältök da jee'res tuärjõõzz oummid, kook lie jeältõõggâst
- takai jälstemtuärjõs
- puõccma õhtteei tuärjõõzz
- reâugtee'm vuâđđstaan
- mätt'tõõđi tuärjõõzz
- pä'rnnpiârrjid jurddum tuärjõõzz.

## Ķii vuäitt vuäžžad Kela tuärjõõzzid?

Vuäitak takainalla vuäžžad Kela tuärjõõzzid, jõs jälstak põõššjen Lää'ddjânnmest le'be reâugak Lää'ddjânnmest da tuu pä'lkķ lij uu'ccmõsân nu'tt 726 eu'rred määnpââ'jest.

Čârstõkkân lij, jõs jälstak Lää'ddjânnmest, leša reâugak nuu'bb Euroopp unioon jânnmest. Te'l jiõk takainalla vuäžž Kela tuärjõõzzid.

Ko siirdčõõđak Lää'ddjânnma jälsted, tuärjõõzzi vuäžžma vaaikat kuuitâg tõt, siirdčõõđak-a Lää'ddjânnma

- koon-ne Tâ'vvjânnmest
- koon-ne Euroopp unioon (EU) le'be Euroopp tällõsvuu'd (Etv) jânnmest le'be Svei'ccjânnmest
- jânnmest, koin Lää'ddjânnmest lij sosiaalstaansuâppmõš.

EU-jânnam lie

- Lää'ddjânnam
- Belgia
- Bulgaria
- Danska
- Eestijânnam
- Espanja
- Franska
- Irlantt
- Italia
- Kreikka
- Kroatia
- Kypros
- Latvia
- Liettua
- Luxemburgg
- Malta
- Nuõrttvä'ldd
- Portugal
- Puola
- Romania
- Ruõcc
- Saksslajânnam
- Slovakia
- Slovenia
- Tšekk
- Unkar
- Vue'll'jânnam.

Jõnn-Britannia rätkkji EU:st ee'jj 2020.

Loogg lââ'zz ää'sšest:

[www.kela.fi/brexit](http://www.kela.fi/brexit)

Etv-jânnam lie

- Euroopp unioon jânnam
- Islantt
- Liechtenstei'nn
- Taarrjânnam.

Jânnam, koivui'm Lää'ddjânnmest lij sosiaalstaansuâppmõš, lie:

- Australia
- Chile
- Intia
- Israel
- Kanada (da Quebec)
- Ķiina
- Ōhttõõvvâmvää'ld
- Saujj-Korea
- Tâ'vvjânnam.

Tuärjjõõzz vuäžžma vaaikat lââ'ssen tõt, siirdčõõđak-a Lää'ddjânnma

- tuâjjli'žžen le'be põõrgâsne'kķen
- mätt'tõöttjen
- piârri vuäzzli'žžen
- vuõlttuum tuâjjli'žžen.

Jõs tu'st lij vuõiggâdvuõtt Kela hâiddam puõccâmâåsktõ'sse, vuäžžak Kela-koort.

## Mii lij põõšši jälstummuš?

Jälstak Lää'ddjânnmest põõššjen, jõs tu'st lij tääi'ben vä'lddveärlaž aazzâlm da domm di jõs vie'ttjak uu'ccmõsân peä'l ääi'jstad tääi'ben.

Ko siirdčõõđak Lää'ddjânnma, Kela ärvvtâäll, mõõn põõššjen jälstak Lää'ddjânnmest. Ärvvtõõllmest vää'ldet lokku obbvuaåkkad.

Obbvuaåka vaaikte ouddmiârkkân tak ää'sš:

- Määccak-a ålggjânnmin mååust Lää'ddjânnma jälsted?
- Lij-a tu'st tuâjjsuâppmõš Lää'ddjânnmest reåuggam vääras?
- Jäälast-a tuu pie'llkuei'mm le'be jee'res õõldâs piâr vuäzzlaž põõššjen Lää'ddjânnmest?

Jõs siirdčõõđak Lää'ddjânnma kõskkpoddsânji, tu'st ij takainalla leäkku vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid. Ouddmiârkkân staañpäi'kķoocjest ij leäkku vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid.

# Jõs siirdčõõđak Lää'ddjânnma

## Tuâjjli'žžen Lää'ddjânnma

Vuäitak vuäžžad Kela tuärjjõõzzid, jõs reâugak Lää'ddjânnmest. Te'l tu'st ij taarbâž jälsted Lää'ddjânnmest põõššjen.

Tu'st lij vuõiggâdvuõtt Kela mä'hssem tuärjjõõzzid, jõs teä'n'jak uu'ccmõsân nu'tt 726 eu'rred mäanpââ'jest.

Jõs reâugak Lää'ddjânnmest uu'ccmõsân 6 mäanpââ'j, tu'st lij vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid 3 mäanpââ'j ääi'j mângja reâuggmõõžž puuttmest.

Jõs tu'st lij Lää'ddjânnmest dommkâ'dd, vuäžžak tuu taarbšem hâaid õõlmâs tiõrvâsvuõttuâlast. Tuu hâaidat takainalla jiijjad kââ'dd tiõrvâsvuõttkõõskõõzzâst. Jõs puäđak Lää'ddjânnma reâuggad da tu'st ij leäkku dommkâ'dd, raauk Kela se'lvvted, lij-a tu'st vuõiggâdvuõtt õõlmâs tiõrvâsvuõttuõllu.

## Sosiaalstaansuâppmõšjânnmin siirdčõõtti tuâjjla

Lää'ddjânnmest lie sosiaalstaan kuõskki suâppmõõžž mâtam jânnmivui'm.

Täk jânnam lie

- Australia
- Chile
- Intia
- Israel
- Kanada (da Quebec)
- Ķiina
- Õhttõõvvâmvää'ld
- Saujj-Korea
- Tâ'vvjânnam.

Suâppmõõžž kue'skķe takainalla jeältõõggid. Jõs puäđak täin jânnmin, tää'rķest Kelast, mä'htt suâppmõõžž vaakte sosiaalstaansad.

## Vuõlttuum tuâjjla

Jõs tuâjju'vddjad vuõlttad tuu Lää'ddjânnma tuõjju jee'res â'rnn ko EU-jânnmest, Etv-jânnmest le'be Svei'ccjânnmest, tuu kue'skķe seâmma mäain ko jee'res Lää'ddjânnma siirdčõõttâm tuâjjlaid. Tu'st lij â'te vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid, jõs siirdčõõđak Lää'ddjânnma põõššjen le'be jõs päkkad lij uu'ccmõsân nu'tt 726 eu'rred mäanpââ'jest.

Jõs puäđak vuõlttuum tuâjjli'žžen jee'res EU-jânnmest, Etv-jânnmest le'be Svei'ccjânnmest, kuulak vue'lğğemjânnmad sosiaalstaa'ne.

Vuäžžak kroota puâccje'mmen kai'bbjum hâaid seâmma hõõ'ddin ko jee'res Lää'ddjânnmest jälsteei oummu, jõs tu'st lij eurooplaž puõccihâiddkortt. Vuäžžak koort vue'lğğemjânnmastad. Vue'lğğemjânnmad ve'rğğneķ oudd tu'nne A1-tuõđštõõzz tõ'st, što tuâjju'vddjad lij vuõlttääm tuu Lää'ddjânnma tuõjju.

Jõs puäđak vuõlttuum tuâjjli'žžen jânnmest, koin Lää'ddjânnmest lij sosiaalstaansuâppmõš, vuäžžak suâppmõõžžâst peâggum tuärjjõõzzid vue'lğğemjânnmest.

Vuäitak vuäžžad jee'res ko suâppmõõžžâst peâggum tuärjjõõzzid Lää'ddjânnmest, jõs leäk siirdčõõttâm tii'ķ põõššjen le'be päkkad lij uu'ccmõsân nu'tt 726 eu'rred mäanpââ'jest.

## Reaugmõ'sše vuãđđõvvi jee'res ko Kela sosiaalstaan

Jõs reaugak Lää'ddjânnmest, vuäitak vuãžžad še reaugmõ'sše vuãđđõvvi sosiaalstaan. Tõk lie ouddmiârkkân reauggjeältõk, tiânnsa čõnnum reaugte'mesvuõttstaan di reauggpaa'rtid da ämmatkõõvid õhttnei tuärjjõõzz.

Tõid mä'hsse privatt ååsktemõhttõõzz, reaugte'mesvuõttkää'sn da foond. Kela â'te ij määu's tõid.

## Jee'res oummu ko tuâjjla

### Piârri vuãzzla

Jõs siirdõõđak Lää'ddjânnma tuâjjla le'be mätt'tõõđi piârri vuãzzli'žžen, tu'st fe'rttai takainalla jälsted Lää'ddjânnmest põõššjen, što vuäitak vuãžžad Kela tuärjjõõzzid.

Jõs tuu piârri vuãzzlaž siirdčãâtt Lää'ddjânnma EU-jânnmest, Etv-jânnmest le'be Svei'ccjânnmest, vuäitak vuãžžad puõccihåaid, päärnažlââ'zz da päärnai dommhåaid tuärjjõõzz, hã't jiõk jiõčč jälste'če Lää'ddjânnmest le'be hã't jälste'čik tääi'ben tã'lk kõskkpoddsânji.

Koi-ne jânnmivui'm čuõlmmum sosiaalstaansuãppmõõžž vuäi'tte vaaikted še piârri vuãzzlai sosiaalstaa'ne.

Vuõlttuum tuâjjlai piârri vuãzzla pâ'sše takainalla vue'lğgemjânnam sosiaalstaanâst.

### Mätt'tõõđi

Jõs siirdõõđak Lää'ddjânnma jee'res ko EU-jânnmest tã'lk mätt'tõõttâm diõtt, vuäitak vuãžžad Kela tuärjjõõzzid,

jõs määttãad plaanuum pešttmõš lij uu'ccmõsân 2 ee'jj. Jiõk vuei't kuuitãg vuãžžad pukid Kela tuärjjõõzzid, ouddmiârkkân jälstemtuärjjõõzz le'be je'nnveä'kkvuõđ.

EU-jânnmin pue'tti mätt'tõõđi jie takainalla vuãžž Kela tuärjjõõzzid.

Tu'st vuäitt lee'd vuõiggãdvuõtt Kela tuärjjõõzzid, jõs mätt'tõõttmõõžž lââ'ssen reaugak Lää'ddjânnmest. Jiõk kuuitãg takainalla vuei't vuãžžad mätt-tuärjjõõzz Lää'ddjânnmest.

Jõs siirdõõđak Lää'ddjânnma mätt'tõõttâm diõtt, tää'rkest Kelast, vuäitak-a vuãžžad mätt-tuärjjõõzz.





## Kela tuärrjöözzid öhttneei mäain

Vuäitak vuäžžad Kela tuärrjöözzid takainalla tön peei'vest vue'ljee'l, ko siirdčõõđak Lää'ddjânnma.

Mätam tuärrjöözzid mäau'set kuuitâg tå'lk tõid, kook lie jälstam Lää'ddjânnmest tiõttum ääi'j ouddâl tuärrjöözz miõttmõõžž.

Näkam tuärrjöözz lie ouddmiârkkân

- jeä'nnavuõtt-teä'ğğ, e'ččvuõtt-teä'ğğ da puärrsiteä'ğğ
- Kela mä'hssem reäugte'mesvuõttstaan vuâđđpei'vvteä'ğğ
- Kela jeältõõgg
- pã'jjel 16-ekksa lää'mestuärrjõs.

Mätam tuärrjöözzid miõðeen Kela väldd lokku põõ'jid, kuä'ss leäk leämmaž puõžžâlmääsktum jee'res EU-jânnmest, Etv-jânnmest le'be Svei'ccjânnmest.

Vuäitak ouddmiârkkân vuäžžad jeä'nnavuõtt-tie'ğğ, ko leäk reäuggam Lää'ddjânnmest le'be jälstam Lää'ddjânnmest põõššjen 180 pei'vved ouddâl päarna la'skkuum šõddâmääi'j.

Tän äigga vuei'tet priimmâd še pãâ'j, kuä'ss leäk jälstam da leämmaž puõžžâlmääsktum jee'res EU-jânnmest, Etv-jânnmest le'be Svei'ccjânnmest.

# Jõs siirdčõõđak Lää'ddjânn- mest ålggjânnmid

Jõs siirdčõõđak ålggjânnmid, i'Immet tõ'st Kelaa'je,  
jõs tu'nne määu'set koon-ne Kela tuärjjõõzz.

I'Immet še Kelaa'je, jõs jie'llmad mottai,  
ko leäk ålggjânnmin.

Muuttâs vuäitt lee'd ouddmiârkkân

- mätt'tõõttmõõžž alttummuš le'be jõskkmõš
- reâuugmõõžž alttummuš le'be jõskkmõš
- muuttâs piârkkõskvuõđinad, mâ'te rätkkjummuš  
pie'llkuei'mest le'be siirdčõõttmõš jâlsted pie'llkuõi'min.

## Kõskkpoddsaz avi põõšši siirdčõõttmõš?

Vuõiggâdvuõđad Kela tuärjjõõzzid tu'mmeet  
takainalla tõn vuâđald,  
mõõn kuu'kk ääigak lee'd ålggjânnmin.  
Jõs ääigak lee'd ålggjânnmin vuâlla 6 määnpââj,  
tu'st lij takainalla vuõiggâdvuõtt Kela mä'hssem  
jeältõõggid, päärnažlâssa, jeä'nnveä'kkvuõ'tte  
da jee'res pä'rnnpiârri tuärjjõõzzid.

Jõs siirdčõõđak ålggjânnmid põõššjen,  
jiõk vuei't takainalla teänab vuäžžad Kela tuärjjõõzzid.  
Siirdčõõttâm ââ'net põõššjen,  
jõs tuu mie'rren lij jâlsted ålggjânnmin pâ'jjel 6 määnpââj.  
Te'l vuõiggâdvuõttad Kela tuärjjõõzzid takainalla poott tâ'lles,  
ko siirdčõõđak meadda Lää'ddjânnmest.  
6 määnpââj äi'ğğraaj vuei'tet šiõttõõllâd,  
jõs siirdčõõđak Lää'ddjânnmest EU-jânnma,  
Etv-jânnma le'be Svei'ccjânnma kõskkpoddsânji.

Ko siirdčõõđak jee'res jânnma, se'lvvet,  
vuäitak-a vuäžžad tuärjjõõzzid ođđ jâlstemjânnmastad.  
Jõs reâuagak riikk vee'rjest,  
tu'st lij vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid še te'l,  
ko jâlstaak ålggjânnmin.  
Jõs tuu piârri vuäzzla vue'lğge mie'ldd,  
see'st fe'rttai i'Immed siirdčõõttmest Kelaa'je.

Ouddmiârkkân mätt'tõõttjin da tuâjju'vddi vuõltheem  
tuâjjlain še vuäitt lee'd vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid,  
hâ't sij le'čče ålggjânnmin pâ'jjel 6 määnpââj.

## Vue'ss ee'jjest ålggjânnmin

Jõs jâlstaak ålggjânnmin mie'rrkõõski pâ'jjel peä'l ee'jjest,  
tu'st ij takainalla leäkku vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid.  
Äi'ğğraaj vuei'tet šiõttõõllâd,  
jõs jâlstaak vue'zz ee'jjest koon-ne EU-jânnmest,  
Etv-jânnmest le'be Svei'ccjânnmest.

## Tuâjast ålggjânnmin

### SveitsissäReâuugmõš EU-jânnmest, Etv-jânnmest le'be Svei'ccjânnmest

Jõs mõõnak tuõjju koon-ne EU-jânnma, Etv-jânnma le'be  
Svei'ccjânnma, ju'n vuä'nkõs reâuugmõš vaaikat nu'tt,  
što tu'st ij teänab leäkku vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid.

Vuäitak kuuitâg vuäžžad tuärjjõõzz tõn jânnmest,  
ko'st reâuagak.  
Vuäitak vuäžžad tuärjjõõzz,  
hâ't jiõk jâlste'če tõn jânnmest, ko'st reâuagak.

Tuâjjla ko'lle tâ'lķ õõut jânnam sosiaalstaan sizz vuârstes.



Jiök â'te vuei't seämma-äiggsânji kuullâd  
Lää'ddjânnam sosiaalstaan sizz,  
jös kuulak koon-ne jee'res jânnam sosiaalstaan sizz.

### **Raajjtuâjjla**

Raajjtuâjjlaž lij ooumaž,  
kåå'tt mäcc mie'rrkõõski juõ'kk peei'v  
le'be uu'ccmõsân õõut vuâra neä'ttlest  
põõšši jälstemjânnmasas.

Jös reâugak raajjtuâjjli'žžen  
nuu'bb EU-jânnmest le'be Etv-jânnmest,  
tu'st lij vuõiggâdvuõtt reâuggamjânnmad tuärjjõõzzid.  
Tuärjjõõzz vuäžžma ij vaaikât tõt, koon jânnmest jälstak.

### **Vuõlttuum tuâjjla**

Vuõlttuum tuâjjla lie oummu,  
koid lää'dd tuâjju'vddi lij vuõlttääm tuõjju ålggjânnmid.

Tuâjjmeärrõs jee'res ko EU-jânnma, Etv-jânnma,  
Svei'ccjânnma le'be sosiaalstaansuåppmõšjânnmid  
Jös tuâjju'vddjad vuõlttad tuu tuõjju vuâlla 6 määnpââj  
ääigas, tu'st lij õinn vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid.  
Jös tuâjju'vddjad vuõlttad tuu  
tuõjju pâ'jjel 6 määnpââj ääigas,  
i'Immet õõutsââ'jest tuâjju'vddjinad  
ålggjânnam tuâjast Kelaa'je.  
I'Immtõõzz fe'rttai tuejjeed mâaimõõzzâst,  
ko leäk mä'ccmen Lää'ddjânnma.

Tuâjjmeärrõs EU-jânnma, Etv-jânnma le'be Svei'ccjânnma  
Jös tuâjju'vddjad vuõlttad tuu tuõjju täid jânnmid, tu'st lij  
takainalla vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid.

Tuu tuâjju'vddjest fe'rttai ooccâd tu'nne  
Jeältõkstaankõõskõõzzâst tuõđštõõzz,  
koin čuä'jtak nuu'bb jânnmest,  
što kuulak õinn Lää'ddjânnam sosiaalstaan sizz.

Lââ'ssteâdaid tuõđštõõzz ooccmest vuäžžak  
Jeältõkstaankõõskõõzzâst (Eläketurvakeskus):

[www.etk.fi](http://www.etk.fi)

Tuâjjmeärrõs jânnma, koin Lää'ddjânnmest lij  
sosiaalstaansuåppmõš

Jös tuâjju'vddjad vuõlttad tuu tuõjju  
sosiaalstaansuåppmõšjânnma,  
tu'st lij takainalla õinn vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid.  
Tuâjjmeärrõs vuäitt te'l pe'stted še pâ'jjel 6 määnpââj.

Täin vuõ'jjin še tuu tuâjju'vddjest fe'rttai  
ooccâd tu'nne Jeältõkstaankõõskõõzzâst tuõđštõõzz.  
Tõn vuâdald Kela tu'tkkad,  
vuei'tet-a tu'nne õinn mä'hssed tuärjjõõzzid.

### **Jee'res oummu ko tuâjjla**

#### **Piârri vuäzzla**

Jös siirdčõõðak ålggjânnmid tuu piârri vuäzzla mie'ldd  
da ääigak jälsted ålggjânnmin jäänmõsân 6 määnpââj,  
tu'st lij takainalla vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid.

Jös siirdčõõðak ouddmiârkkân mätt'tõõði,  
vuõlttuum tuâjjla, riikk vee'rjest reâuggai le'be  
oou'deemõhttsažtuâj tuejjei oummu piârri vuäzzli'žžen,  
vuäitak vuäžžak Kelast tuärjjõõzzid,  
hå't jälste'čik ålggjânnmin pâ'jjel 6 määnpââj.

Tu'st fe'rttai i'Immed ålggjânnmin jâlstummuž pirr Kelaa'je.

Jõs siirdčõõđak EU-jânnma da reâugak to'ben, se'lvvet Kelast, vuäitak-a vuäžžad Kela tuärjjõõzzid.

### **Mätt'tõõdi da tu'tkkee**

Tu'st lij vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid, hã't mätt'tõõđik ålggjânnmin pã'jjel 6 määnpã'j.

Jõs mätt'tõõttmõõšad pešt pã'jjel 6 määnpã'j da vuäžžak Kelast mätt-tie'gğ, Kela tu'tkkad, lij-a tu'st vuõiggâdvuõtt jee'res Kela tuärjjõõzzid.

Jõs jiõk vuäžž Kelast mätt-tie'gğ, i'Immet ålggjânnam määtain Kelaa'je.

Jõs reâugak jiânnai määttãäd paaldãst, jiõk vie'ltkani vuäžž Kela tuärjjõõzzid. Nãäi't lij jeä'rben te'l, jõs årãäk EU-jânnmest.

Muu'st i'Immed Kelaa'je reâugast, koon reâugak nuu'bb EU-jânnmest. Vãä'ld see'lv še reâuggamjânnmad sosiaalstaan mäainain.

### **Vuõiggâdvuõtt Kela tuärjjõõzzid ålggjânnmin**

Jõs tu'st lij vuõiggâdvuõtt Lãä'ddjânnam sosiaalstaa'ne, vuäitak vuäžžad takainalla seamma tuärjjõõzzid, koid vuäžžik Lãä'ddjânnmest.

Ålggjânnmid vuei'tet mä'hssed ouddmiãrkkãn pãarnažlã'zz, jeä'nneä'kkvuõđ da jee'res pã'rnnpiãrri tuärjjõõzzid. Pukid Kela tuärjjõõzzid jeät kuuitãg mahssu ålggjânnmid.

### **Eurooplaž puõccihãiddkortt**

Vuäitak ti'll'jed Kelast eurooplaž puõccihãiddkortt. Kortt lij määustem.

Ko tu'st lij kortt, vuäžžak hãaid kroota puãccjumšã EU-jânnmest, Etv-jânnmest le'be Svei'ccjânnmest seamma hõõ'ddin ko pãäiklaž oummu.

Vuäitak ti'll'jed kortt nee'ttest adrõõzzãst

[www.kela.fi/asiointi](http://www.kela.fi/asiointi)

Nee'ttest vuäitak ti'll'jed kortt tuu pãarnže še.

Vuäitak ti'll'jed kortt kãäzzkã'stemnãamrest

**020 692 204.**

### **Jeãltõõggi mä'hssem ålggjânnmid**

Jõs vuäžžak jeãltõõgg da siirdčõõđak põõššjen ålggjânnmid, Kela mãhss tu'ne narodjeãltõõgg da piãrjeãltõõgg jãänmõsãn ee'jj ääi'j siirdčõõttmest.

EU-jânnmid, Etv-jânnmid, Svei'ccjânnma le'be sosiaalstaansuãppmõšjânnmid siirdčõõttjid Kela mãhss jeãltõõgg kuuitãg takainalla kuu'kkãb ääi'j.

Reâuggpãã'st'te'mesvuõttjeãltõõgg mãäu'set tã'lk EU-jânnmid, Etv-jânnmid le'be Svei'ccjânnma. Stãanjeãltõõgg jeät mahssu, jõs siirdčõõđak põõššjen ålggjânnmid.

Tuãjj-jeãltõõggi nãrrjumšest da mã'hssmest ålggjânnmid vuäžžak lãã'ssteãđ Jeãltõkstaankõõskõõzzãst:

[www.etk.fi](http://www.etk.fi)

# Siirdčõõttâmi'Immtõs da tuärjjõõzzi ooccâm

I'Immet Kelaa'je, jõs

- leäk siirdčõõttâm Lää'ddjânma da oozzak Kelast tuärjjõõzz
- siirdčõõđak kōskkpoddsânji le'be pōõššjen ålggjânnmid da vuäžžak Kelast tuärjjõõzz
- mäaccak Lää'ddjânma ålggjânnmest jälstummuž mânḡa da leäk ääi'jben vuäžžam Kelast tuärjjõõzz.

Muu'st i'Immted siirdčõõttmest

Digi- da narodteättkonttra še (tuâl'jõž maistratt).

Ko siirdčõõđak Lää'ddjânma,

i'Immet siirdčõõttmest še vuålggjânnmad ve'rğgnii'kkid.

Tue'jjed i'Immtõõzz da oozz Kela tuärjjõõzzid nee'ttest:

[www.kela.fi/neetest](http://www.kela.fi/neetest)

Tää'rkest oocmõõžžâst, mōõk meålddõõzz tõ'st å'lğge lee'd.

Meålddõõzzid vuäitt vuõltteed še nee'ttest.

Vuäitak ooccåd tuärjjõõzzid še lomaakkin,

koon vuäžžak Kela konttrest da ne'ttseeidain:

[www.kela.fi/lomakkeet](http://www.kela.fi/lomakkeet)

Jõs oozzak tuärjjõõzz lomaakkin,

vuõlttåd tøn pãã'st mie'ldd Kelaa'je.

Kela pãã'staddrõs lij

**Kela**

**PL 10**

**00056 KELA**

Jõs vuäžžak le'be leäk ooccâm Kelast tuärjjõõzz,

vuäžžak domoi tu'mmstõõgg.

Tu'mmstõõggâst mušttlet tuärjjõõzz meä'r,

vuåd da mä'hssempeeiv.

Vuäžžak tu'mmstõõgg te'l še,

jõs tu'nne ij leäkku miõttum tuärjjõs.

Jõs tu'st ij leäkku teänab vuõiggådvuõtt Kela tuärjjõõzzid,

jiõk vuei't åå'nned eurooplaž puõccihåiddkoort.

Vuäitak håiddad miålggåd puk Kela-aa'sšääd läaddas,

ruõccås le'be engglõskiõlle te'lfoonâst še.

Jõs jiõk maainâst läådd-, ruõcc- le'be engglõskiõl,

vuäitak raukkåd Kela-aa'sši håiddmõ'sše tu'lkkummuž:

Jõs taarbšak tuulk, vää'ld õhttvuõđ Kelaa'je.

Vuäitak še u'vded nuu'bb ooumže lååv håiddad Kela-aa'sšid

tuu peå'lest.

## Låå'ssteåd

Kela meeraikõskksaž aa'sši kōõskõs oudd teåd

Lää'ddjânma le'be ålggjânnmid siirdčõõttmest:

[www.kela.fi/kv-keskus](http://www.kela.fi/kv-keskus)

Teåd tiõrvåsvuõttkääzzkõõzzi åå'nnem pirr Lää'ddjânnmest

da ålggjânnmin vuäžžak nee'ttest da ne'ttpãã'stin:

[www.eu-terveydenhoito.fi](http://www.eu-terveydenhoito.fi)

[yhteyspiste@kela.fi](mailto:yhteyspiste@kela.fi)

Teåd Kela tuärjjõõzzi pirr jee'res kiõlivui'm:

[www.infofinland.fi](http://www.infofinland.fi)

## I'Immet, jös vuâkkad mottai

Jös jie'llmad mottai,  
tõt vuäitt vaaikted tuu Kelast vuäžžam tuärjjöözzid.  
Muuttâs vuäitt kuõskkâd ouddmiârkkân jälstummuž,  
puättjid, reâuggmõõžž le'be piârri.

Muu'st i'Immed muttsin Kelaa'je.  
Vuäitak tuejjeed tön nee'ttest, te'lfoonâst le'be konttrest.

Tuu vasttöõzzâst lij vue'zzstad ainsmâ'tted,  
što Kelast lie vuõigg teäđ ââ'nnmest.  
Te'l tuärjjöözz määu'set tu'ne vuõigg šooržen.

## Jös tu'mmstöõggâst lij vâä'kk

Jös Kela tu'mmstök lij tuu miõlâst vââgglaž,  
vuäitak ooccâd tu'mmstõ'kke muttâz.

Vuäžžak tu'mmstök-kee'rij mie'ldd vuä'ppöõzzid tõi'st,  
mä'htt muttâz oožžât.

Jös tu'st lie kõiõčmõõžž, vää'ld vuõššân õhttvuõđ Kelaa'je.



### Kela ä'sšeemkääzzkõõzzâst nee'ttest vuäitak

- ooccâd tuärjjöözzid
- vuõltteed meâlddöõzzid
- täärksted ooccmõõžžad vue'jj
- vuõltteed saaggid
- i'Immed muttsin
- looppted tuärjjöözz.

# Näai't Kela kääzzkâstt

## Nee'ttest

Loogg Kela tuärjjöözzi pirr  
nuõrttsää'mkiõ'lle:

[www.kela.fi/nuorttsaamkiolle](http://www.kela.fi/nuorttsaamkiolle)

Kõõjj vuä'ppöõzz:

[www.kela.fi/kysy-kelasta](http://www.kela.fi/kysy-kelasta)

La'skked tuärjjöözz meär:

[www.kela.fi/laskurit](http://www.kela.fi/laskurit)

Äššed nee'ttest:

[www.kela.fi/neettest](http://www.kela.fi/neettest)

Ne'ttkääzzkõ'sse fe'rttai  
kee'rjtõõttâd.

Taarbšak banĳktiõttid  
le'be mobiilstaanõõgg.

## Konttrest

Tää'rkest konttri adrõõzzid da  
äävaiäärramaai'jid nee'ttest:

[www.kela.fi/konttrest](http://www.kela.fi/konttrest)

## Taarbšak-a tuulk?

Loogg lââ'zz tu'lkkummuž pirr:

[www.kela.fi/taarbsak-a-tuulk](http://www.kela.fi/taarbsak-a-tuulk)

Sää'mkiõ'llsa kääzzkõõzz:

[www.kela.fi/saame](http://www.kela.fi/saame)

## Te'lfoonast

Äävai aargi 9–16.

Jeältõõgg.....020 692 202

Jälstummuš.....020 692 210

**Meeraikõskksa vue'jj  
(aargi 10–15).....020 634 0200**

Mätt'tõõttmõš

da prizoov.....020 692 209

Pe'rrjummuš.....020 634 4940

Pi'rğgeemtuärjjõs.....020 692 207

Puärrazvuõtt .....020 692 206

Puõccmõš da koort.....020 692 204

Reâugte'mesvuõtt.....020 692 210

Säursmättmõš da

lää'mestuärjjõõzz.....020 692 205

## Va'rre ääi'j

Vuäitak va'rrijed ääi'j te'lfoonâst  
le'be nee'ttest:

[www.kela.fi/varaa-aika](http://www.kela.fi/varaa-aika)

le'be vuõlttee'l

õhttvuõttvä'lddemraukkmõõžž  
adrõ'sse:

[saame@kela.fi](mailto:saame@kela.fi)

Ääi'jva'rrjummuš

nee'ttest odsmââvv.

Oođummuž mâŋŋa tu'st fe'rttai

tobddeed, ko haa'lääk va'rrijed ääi'j.

Taarbšak tobddummuš

ne'ttbanĳktiõttid le'be

mobiilstaanõõgg.

# Kela nuorttsää'mkiõ'lle

## **Nuorttsää'mkiõllsa ne'ttseeid:**

[www.kela.fi/nuorttsaamkiolle](http://www.kela.fi/nuorttsaamkiolle)

## **Sää'mkiõllsa brosyyr:**

Jeältõõgg da jee'res jeältõkvuäžžai tuärjõõzz

Mätt'tõõdi da prizoovnee'kk tuärjõõzz

Pi'rggēemtuärjõs

Puõccmõš da säursmâttmõš

Pä'rnnpiârri

Reâugte'mesvuõtt

## **■ Siirdčõõttâm Lää'ddjânma le'be Lää'ddjânmet ålggjânmid**

Takai jälstemtuärjõs

Sää'mkiõllsaž brosyryid vuäitt pri'nttjed  
nee'ttest addrõõzzâst

**[www.kela.fi/saamenkieliset-esitteet](http://www.kela.fi/saamenkieliset-esitteet)**